



**TAN LEJOS DE DIOS / SO FAR FROM GOD
XVII COLLOQUIUM ON MEXICAN LITERATURE**

November 6, 7 & 8, 2014

**Department of Spanish and Portuguese
at the University of California, Santa Barbara
UC-Mexicanistas (Intercampus Research Program)**



Thursday, November 6: Centennial House (UCSB)

4:30 PM Registration

5:00 PM Opening Session

Jorge Checa, Chair, Department of Spanish and Portuguese

Henry T. Yang, Chancellor

David Marshall, Executive Vice Chancellor

María Herrera-Sobek, Associate Vice Chancellor of Diversity,
Equity and Academic Policy

Carol Genetti, Dean of Graduate Division

Sara Poot-Herrera, UC-Mexicanistas

SESSION ONE: 5:30-6:45 PM

Manuel Tapia Becerra, Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey
“A la vista de los Apalaches’: la imagen y el discurso de la primera marca hispánica en la frontera septentrional del Nuevo Mundo”

Patricia Saldarriaga, Middlebury College

“Con la Virgen de Guadalupe y tan lejos de Dios...”

Antonio Cortijo Ocaña, University of California, Santa Barbara

“Tan lejos de Dios... tan lejos de todo. California en el imaginario de Alfred Robinson, Henry Dana y Walter Hawley (1840-1910)”

Michael K. Schuessler, Universidad Autónoma Metropolitana-Cuajimalpa

“Perdidos en la traducción: cinco viajeros en el México del siglo XX”

Moderator: Jorge Checa

SESSION TWO: 7:00-8:30 PM

Linda Egan, University of California, Davis

“Los asesinos en serie (ficticios) se imaginan sacerdotes aztecas en Norteamérica”

José Ramón Ortigas, University of California, Davis

“El espejo desenterrado: México en las novelas negras de Estados Unidos”

Sara A. Potter, The University of Texas at El Paso

“México y los *beats*: conversaciones e inspiraciones contraculturales”

Adela Pineda, Boston University

“Steinbeck, México y las vicisitudes del progreso”

Moderator: Amanda Petersen



Friday, November 7: The Graduate Student Lounge, Multicultural Center Theater (UCSB)

SESSION THREE: 9:00-10:30 AM

Alejandro Ramírez Méndez, University of California, Los Angeles

“Ciudades contagiadas: Alejandro Morales y los espacios de la enfermedad”

Sofía Ruiz-Alfaro, Franklin & Marshall College (Pensilvania)

“Nos/otras las chamanas: poéticas de la diferencia en Gloria Anzaldúa y Chavela Vargas”

Norma Klahn, University of California, Santa Cruz

“Crónica de un fraile en Tejas después de la Guerra México-Estados Unidos (1846-48)”

Cheyla Samuelson, San José State University

“Volando sobre fronteras de cristal: Carlos Fuentes y un niño actual”

Santiago Vaquera Vásquez, University of New Mexico

“Santos en la frontera del terror”

Moderator: Francisco A. Lomelí

SESSION FOUR: 10:45 AM-12:15 PM

María Inés Canto, University of California, Santa Barbara

“Xavier Villaurrutia y Hollywood”

Ilana Dann Luna, Arizona State University

“Cruzando fronteras: México-Estados Unidos en el cine del libre comercio”

Rebecca Janzen, Bluffton University

“Migrantes en la tele: El Menona de Los Héroes del Norte”

Viviane Mahieux, University of California, Irvine

“De cómo Los Ángeles llegó a tener un cine Maya, y México un Rancho del Artista”

Ignacio M. Sánchez Prado, Washington University in Saint Louis

“La americanización como praxis: el cine de acción en la encrucijada neoliberal mexicana”

Moderator: Leo Cabranes-Grant

SESSION FIVE: 12:30-2:00 PM

José Ramón Ruisánchez Serra, University of Houston

“Tres diccionarios: paradigmas del conservadurismo decimonónico”

José Mario Martín Flores, San Diego State University

“Que trata de lo que es amar el ideal en tierra de filisteos: descubrimientos de Goliat, negociaciones y sus transformaciones en la *nouvelle* modernista mexicana”

Aída Espinosa, “Ramos y no Díaz”

Ana Sabau, University of California, Riverside

“Entre Brooklyn y Yucatán: Alice Dixon Le Plongeon, la arqueología y el ‘misterio maya’ en el siglo XIX”

Hernán Lara Zavala, Universidad Nacional Autónoma de México

“Pobre Yucatán, tan lejos de México y tan cerca de los Estados Unidos”

Moderator: Jorge Luis Castillo



Friday, November 7: The Graduate Student Lounge, Multicultural Center Theater (UCSB)

3:45-5:00 PM EX LIBRIS I (Publications)

Coordinators [Ex libris I & Ex Libris II]: Hernán Lara Zavala & Beatriz Mariscal Hay

* Linda Egan, *Leyendo a Monsiváis*. México: UNAM, 2013.

Participants: Sara Poot-Herrera, Michael K. Schuessler & Linda Egan

** Beatriz Espejo, *¿Dónde estás, corazón?* México: Alfaguara, 2014.

Participants: Hernán Lara Zavala, Sara Poot-Herrera & Beatriz Espejo

*** Oswaldo Estrada & Anna M. Nogar (eds.), *Colonial Itineraries of Contemporary Mexico. Literary and Cultural Inquiries*. Tucson: U of Arizona P, 2014.

Participants: Michael K. Schuessler & Oswaldo Estrada

**** *Dublineses*, de James Joyce. Centenario de su publicación. Versión española del Seminario Permanente de Traducción Literaria de la Facultad de Filosofía y Letras. Pról. Hernán Lara Zavala; nota de la trad., Rafael Vargas. México: UNAM, 2014.

Participant: Hernán Lara Zavala

***** Hernán Lara Zavala, *La prisión del amor y otros ensayos narrativos*. México: Taurus, 2014.

Participants: Sara Poot-Herrera & Hernán Lara Zavala

***** Mabel Moraña e Ignacio M. Sánchez Prado (eds.), *Heridas abiertas. Biopolítica y Cultura en América Latina*. Madrid: Iberoamericana Vervuert, 2014.

Participants: Rebecca Janzen, Ana Sabau & Ignacio Sánchez Prado

Invitación a la Feria Internacional de la Lectura Estado de Yucatán (FILEY): del 7 al 15 de marzo de 2015// VII Congreso Internacional de UC-Mexicanistas (12, 13 & 14)

Rafael Morcillo López, Director of Feria Internacional de la Lectura Yucatán (FILEY)

5:00-6:25 PM EX LIBRIS II (Publications)

* Pedro Ángel Palou, *El fracaso del mestizo*. México: Ariel, 2014.

Participants: Ignacio Sánchez Prado & Pedro Ángel Palou

** Pedro Ángel Palou, *No me dejen morir así*. México: Planeta, 2014.

Participants: Sara Poot-Herrera & Pedro Ángel Palou

*** Sara Poot-Herrera, *Viento, galope de agua. Entre palabras: Elena Poniatowska*. México: FILEY-UC-Mexicanistas, Oro de la Noche, 2014.

Participants: Michael K. Schuessler & Sara Poot-Herrera

**** María José Rodilla León, "Aquestas son de México las señas". *La capital de la Nueva España según los cronistas, poetas y viajeros (siglos xvi al xviii)*. Madrid-México: Iberoamericana Vervuert-UAM, 2014.

Participants: Michael K. Schuessler & Sara Poot-Herrera



***** Ignacio M. Sánchez Prado, *Screening Neoliberalism. Transforming Mexican Cinema 1988-2012*. Nashville: Vanderbilt University Press, 2014.

Participants: Oswaldo Estrada, Pedro Ángel Palou & Ignacio Sánchez Prado

***** Michael K. Schuessler, *Perdidos en la traducción: cinco viajeros ilustres en el México del siglo xx*. México: Planeta, 2014.

Participants: Linda Egan, Sara Poot-Herrera & Michael K. Schuessler

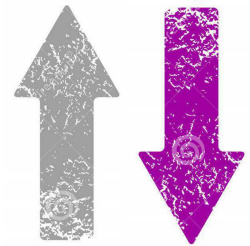
Ventana Abierta. Revista latina de literatura, arte y cultura. Fuentes de Lealtad hacia el norte y hacia el sur. México y Estados Unidos

Presenters: Francisco A. Lomelí & Sara Poot-Herrera

6:30-6:50 PM HOMENAJE

A VEINTE AÑOS DE CHARRAS DE HERNÁN LARA ZAVALA

Participants: Sara Poot-Herrera & Hernán Lara Zavala



Multicultural Center Theater (UCSB)

7:00-8:00 PM

Silvia Káter

“Don Quijote, historias andantes”

Teatro para una actriz y un mundo de objetos

Dramaturgia/adaptación de Roberto Azcorra,
Silvia Káter y Raquel Araujo

Presenter: Susana Hernández-Araico

Silvia Káter

“Don Quijote, Wandering Stories”

Theater for one actress and
a world of objects

Dramaturgy/Adaptation by Roberto
Azcorra, Silvia Káter & Raquel
Araujo

Saturday, November 8: Casa de la Guerra

**[Downtown Santa Barbara, South-East Corner of De la Guerra Street
and De la Guerra Plaza]**

SESSION SIX: 9:00-10:30 AM

Arturo Giráldez, University of the Pacific Stockton

“Los japoneses en México en el siglo XVII”

María Emilia Chávez Lara, Universidad Autónoma de la Ciudad de México

“La mujer más fea del mundo”

Beatriz Espejo, Universidad Nacional Autónoma de México

“Diego Rivera en Nueva York”

Marcela Beltrán Bravo, Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey

“Rivales y almas gemelas: las relaciones culturales de Antonieta Rivas Mercado en
Nueva York”

Pedro Ángel Palou, Tufts University

“Octavio Paz y Elizabeth Bishop en Harvard, viaje y confluencia”

Moderator: Jacobo Sefamí



SESSION SEVEN: 10:45 AM-12:00 PM

Luzelena Gutiérrez de Velasco Romo, El Colegio de México

“Andanzas californianas de Salvador Elizondo”

Oswaldo Estrada, University of North Carolina at Chapel Hill

“*Pobre del pobre que al cielo no va...* Daniel Sada y las fronteras del sueño americano”

Iliana Alcántar, Reed College

“‘Tan lejos de Dios’ y del objeto perdido: articulaciones de duelo, melancolía y género en la narrativa de Francisco Goldman”

Beatriz Mariscal Hay, El Colegio de México

“*Texas/Tejas*. De la indefinición geográfica a la definición política”

Moderator: Giorgio Perissinotto

12:15-1:15 PM CELEBRACIÓN

NADIE ME VERÁ LLORAR. QUINCE AÑOS DE LOCURA

Laura Alicino, Universidad de Bolonia

“*Nadie me verá llorar* o la invasión del archivo”

Debra Herrick, University of California, Santa Barbara

“Imágenes de *Nadie me verá llorar* desde fuera de México”

Oswaldo Estrada y Cheyla Samuelson conversan con Cristina Rivera Garza

Moderator: Luzelena Gutiérrez de Velasco Romo

1:15-2:15 PM **Tan lejos de Dios: Ayotzinapa, Guerrero. Dedicatoria a los ausentes**

SESSION EIGHT: 2:15-3:45 PM

Max Parra, University of California, San Diego

“De El Paso a Juárez. Crónica de un cruce fronterizo”

Claudia Parodi, University of California, Los Angeles

“En Estados Unidos también se habla náhuatl”

Sara Poot-Herrera, University of California, Santa Barbara

“La historia de Sor Juana en Estados Unidos”

Jacobo Sefamí, University of California, Irvine

“Identidades difuminadas. Cruzar fronteras: casa, memoria y lenguaje”

Cristina Rivera Garza, University of California, San Diego

“La autobiografía del algodón: repatriados y colonos a las orillas del Río Bravo”

Moderator: Norma Klahn

4:00-6:00 PM

Narradores y poetas

Leo Cabranes-Grant

Jorge Luis Castillo

Beatriz Espejo

Hernán Lara Zavala

Pedro Ángel Palou

Cristina Rivera Garza

Jacobo Sefamí

Santiago Vaquera Vásquez

Presenters: Claudia Parodi & Max Parra



PREMIO EXCELENCIA EN LAS ARTES JOSÉ EMILIO PACHECO 2015
(anuncian) **Rafael Morcillo López (FILEY) & Sara Poot-Herrera (UC-Mexicanistas)**

6:15 PM Closing Session
UC-Mexicanistas Session

Student Assistant Organizers:

María Inés Canto

Mariela Aguilar, Alexander Alatorre, Dalia Álvarez, Raquel Andrade, Joseph Brandi, David A. Campos, Leah Chirinos-Alemán, Daniel Chui, Jennifer Delgado, Yanely Delgado, Jessica García, Salvador García Vigil, Osiris Aníbal Gómez, Myriam Gonzales-Smith, Arlín González, Alejandra Gutiérrez, Bianca Gutiérrez, Lissette Huerta-Majano, Haley Kahlert, Aviva Kana, Carmen McCotter, Victoria Melgarejo, Luis Moreno, Wendy Núñez, Daisy Padilla, Andrea Pulido, Daniel Reyes, Mikel Rodríguez Villar, Yessenia Ruvalcaba, Julia Segovia, Jaime Serrano, Nancy Ulloa

Special Thanks to:

Paola Acevedo, Marcela Beltrán Bravo, Arturo Heredia, Debra Herrick, Marisa del Río, Sócrates Silva, Manuel Tapia Becerra, and Department Staff

Co-Sponsors:

Center for Research on Women and Social Justice/ Hull Chair

Chicano Studies Institute

Comparative Literature

Coordinación Nacional de Literatura del Instituto Nacional de Bellas Artes (México)

Department of Chicana and Chicano Studies

Department of Film and Media Studies

Department of Spanish and Portuguese

Graduate Division

Interdisciplinary Humanities Center

Latin American and Iberian Studies

Luis Leal Endowed Chair

Office of the Associate Vice Chancellor for Diversity, Equity and Academic Policy

Secretaría de la Cultura y las Artes del Estado de Yucatán (SEDECULTA/ México)

The Interpreting Office of Marisa del Río

UC-Mexicanistas (Intercampus Research Program)

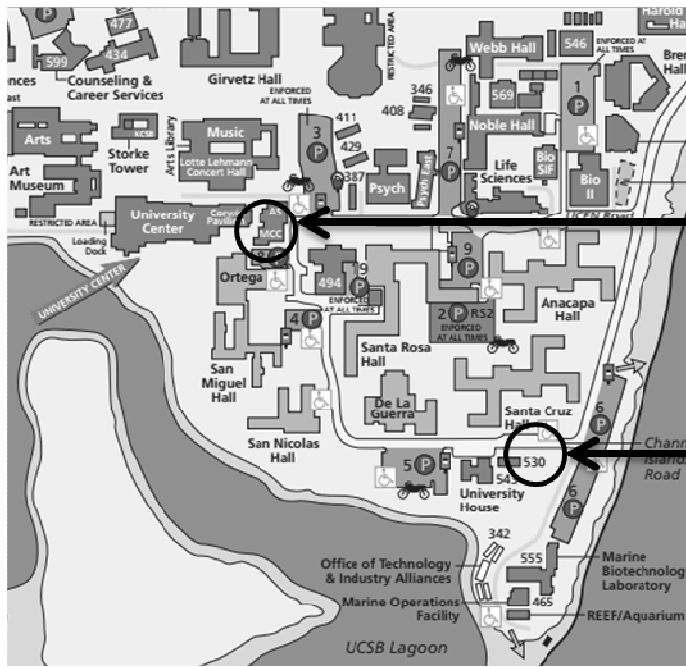
Casa de la Guerra

Centennial House

Multicultural Center

The Graduate Student Lounge





Multicultural Center (MCC)

Centennial House (530)

